

LAVAPENTOLE

P700-EK

P700-EK-CVP-S



ISTRUZIONI D'USO



I

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Noi

LAMBER snc di Affaba F e C.
Via Italia 6
26855 Lodivecchio (LO) ITALY



Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che

Apparecchio: **LAVA-OGGETTI**

Marca: **LAMBER**

Fabbricante: **LAMBER**

Modello: : **P700-ek / P700-ek-CVP-S**

matr.....

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:

- Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Norme generali EN60335-1(2012)
- Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Norme particolari per lavastoviglie per uso collettivo EN60335-2-58 (2005) + A1 (2008) + A11 (2010).
- Apparecchi elettrici per uso domestico e similare – Campi elettromagnetici – Metodi di misurazione dei campi elettromagnetici di elettrodomestici e apparecchi simili per quanto riguarda l'esposizione umana. EN 62233 (2008)
- Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici, e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici similari. EN 55014–1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011)
- Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase) - EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009) o >16 A e ≤ 75 A EN 61000-3-12 (2011)
- Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A. EN 61000-3-3 (2013) o >16 A e ≤ 75 A EN 61000-3-11 (2000)
- Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari EN 55014-2 (1997)+ A1 (2001) + A2 (2008)
- *Sicurezza del macchinario, Concetti fondamentali, principi generali di progettazione - Terminologia di base, metodologia – EN ISO 12100-1 (2009).*
- *Sicurezza del macchinario, Concetti fondamentali, principi generali di progettazione - Specifiche e principi tecnici – EN ISO 12100-2 (2009).*

in base a quanto previsto dalle Direttive

2004/108/CE, 2006/42/CE.
2004/108/EC, 2006/42/EC.

Decliniamo ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni da parte di terzi o da carenze di manutenzione o riparazione.

(data) li 01/01/2015

il socio amministratore/The administrator

Ing. Affaba Roberto



responsabile costituzione fascicolo tecnico/technical file case manager : Ing Roberto Affaba
indirizzo/address : via italia 6 – 26855 – Lodi Vecchio (LO) Italy

**DIRETTIVA "RAEE" 2002/96/CE E SUCCESSIVA MODIFICA 2003/108/CE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE
ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Il simbolo riportato sul prodotto indica che non deve essere considerato come un normale rifiuto assimilabile all'urbano , ma dev'essere smaltito come rifiuto speciale, consegnato ad un centro di raccolta e trattamento RAEE, in conformità al D.Lgs. 151/05, al fine di garantire il reimpiego dei materiali elementari di cui è composto. Il riciclaggio di questo prodotto aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto potete contattare il rivenditore di zona.



Lamber garantisce una percentuale di recupero pari almeno all'**90%** in peso medio per apparecchio. Del materiale recuperato, almeno il **80%** - sempre rispetto al peso medio per apparecchio - viene reimpiegato o riciclato.

LAMBER , costruttore della presente apparecchiatura è iscritta al Registro Nazionale dei produttori di AEE (Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) dal 18/02/2008 col numero **IT08020000000617**

INDICE	ITALIANO
Note generali	pag. 06
Introduzione e norme di sicurezza	pag. 07
Fate conoscenza con l'apparecchio	pag. 08
Parte prima - NORME PER L'UTILIZZATORE	pag. 09
Pannello Comandi	pag. 10
Funzionamento ed uso,	pag. 11
Avvertenze prima del lavaggio	pag. 11
Lavaggio	pag. 12
Risultati ottimali	pag. 13
Stand by, Autolavaggio	pag. 14
Istruzioni pompa scarico	pag. 15
Anticalcare	pag. 15
Elenco messaggi automatici	pag. 16
Posizionamento delle stoviglie e degli oggetti	pag. 17
Pulizia e manutenzione preventiva	pag. 18
Pulizia giornaliera dell'interno della lava-oggetti	pag. 19
Detersivi, additivi di risciacquo, disincrostazione, sanificazioni	pag. 23
Inconvenienti-Possibili cause-Rimedi	pag. 24
Consigli utili per la manutenzione dell'acciaio inossidabile	pag. 25
Parte seconda - NORME PER L'INSTALLATORE	pag. 27
Schema allacciamenti	pag. 28
Collegamento elettrico	pag. 29
Alimentazione idrica	pag. 30
Dosatore di lavaggio , di risciacquo e anticalcare (programmazione)	pag. 31
Ciclo anticalcare (programmazione)	pag. 32
Sostituzione del detersivo e lavaggio tubi dosatore di lavaggio	pag. 33
Programmazione – utente	pag. 34
Schema collegamenti	pag. 38
Schema elettrico	pag. 39
Componenti	pag. 43
Dati tecnici	pag. 44



NOTE GENERALI

ITALIANO

Vi ringraziamo per la scelta da Voi fatta nell'acquisto della Vostra LAVA-OGGETTI.

Il perfetto funzionamento della macchina e risultati di lavaggio ottimali sotto il profilo igienico sanitario potranno essere garantiti solo se tutte le avvertenze del presente Manuale verranno rispettate.

Ci auguriamo che le informazioni contenute nel presente manuale Vi siano di aiuto. Esse sono basate sui dati e sulla nostra attuale migliore conoscenza.

Leggete attentamente quanto riportato nel manuale, comprese le raccomandazioni ed i suggerimenti. Leggete anche le condizioni di garanzia.

L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio .

INTRODUZIONE E NORME DI SICUREZZA

ITALIANO

Le macchine sono Lava-OGGETTI di tipo industriale.

- Rumorosità della macchina: <70 dB(A) (Norme EN ISO 4871 ed EN ISO 11204)

OSSERVAZIONI PRELIMINARI

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto di istruzioni, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione:

- **Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori;**
- Le illustrazioni e i disegni che mostrano la macchina sono da intendersi solamente come riferimenti generici e non sono necessariamente accurati in ogni particolare;
- Le dimensioni e le caratteristiche riportate in questo manuale non sono vincolanti e possono essere modificate senza preavviso;
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura. In caso di dubbio, non utilizzarla e rivolgersi a personale qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone etc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Questo elenco di norme è stato compilato nel vostro interesse. Il rispetto di tali norme ridurrà i rischi di infortunio per Voi stessi e gli altri.

Il personale che opera sulla macchina deve rispettare rigorosamente tutte le norme generali di sicurezza e le norme specifiche di seguito elencate. La mancata osservanza di tali norme può essere causa di lesioni personali e danneggiamento della macchina.

- Non tentare di spostare, installare, mettere a punto o azionare la macchina senza prima avere letto e pienamente compreso quanto contenuto nel manuale. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio superiore;
- Non lasciare mai utensili, oggetti o altro materiale sulla macchina o al suo interno;
- Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica ed idrica;
- Ricordarsi che anche quando l'interruttore generale è posto in posizione di "0", i cavi di alimentazione sono sotto tensione;
- PRIMA di azionare la macchina o di riavviare il ciclo produttivo in seguito ad operazioni di manutenzione o riparazione, assicurarsi che tutti i ripari e le coperture protettive siano correttamente installate;
- L'installazione deve essere effettuata secondo le indicazioni del costruttore da personale qualificato;
- Questa macchina dovrà essere destinata solo all'uso per la quale è stata concepita. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso;
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa;

NORME SPECIALI DI SICUREZZA

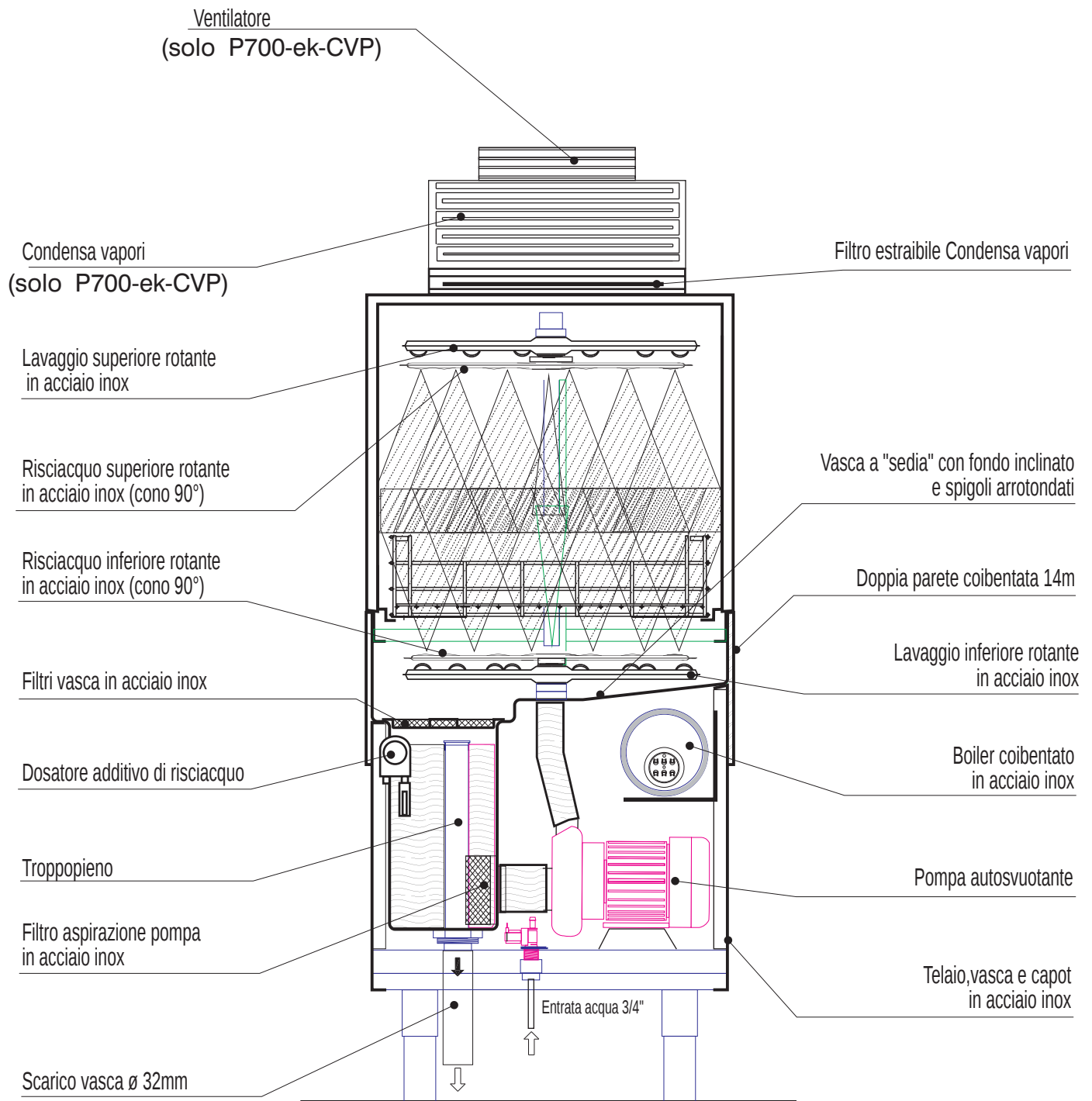
- Regolazioni e riparazioni vanno effettuate unicamente da personale addestrato e competente. Eventuali riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose;
- La sicurezza di qualsiasi apparecchiatura supplementare non fornita direttamente dalla casa costruttrice ed utilizzata unitamente alla macchina è sotto la responsabilità dell'utente;
- Perfetti risultati di lavaggio sotto il profilo igienico ed il funzionamento corretto della macchina potranno essere garantiti solo se tutte le avvertenze del presente manuale verranno rispettate;
- Il personale addetto all'uso della macchina deve rispettare le norme igieniche;
- Non lasciare la macchina in ambienti con temperatura inferiore a 0°C;
- Il grado di protezione della macchina è IP21 e quindi non deve essere lavata con getti d'acqua diretti ad alta pressione;
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**

RISCHI RESIDUI

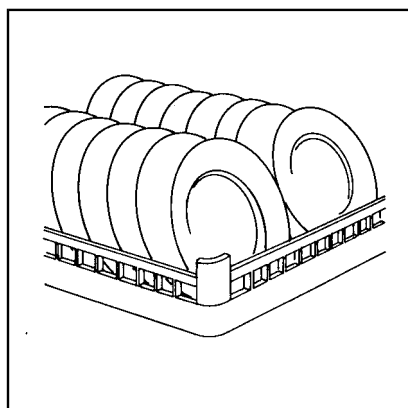
Nonostante la macchina sia dotata dei sopracitati dispositivi di sicurezza, rimangono rischi di scottature agli arti superiori. Evitare di immergere le mani nude nell'acqua detersivata e calda delle vasche. Questo potrebbe causare scottature ed irritazioni cutanee. Se ciò dovesse accadere, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua fresca.

Quando la macchina è in funzione, non aprire troppo rapidamente le porte di ispezione.

Fate conoscenza con l'apparecchio



NORME PER L'UTENTE



1

PANNELLO COMANDI

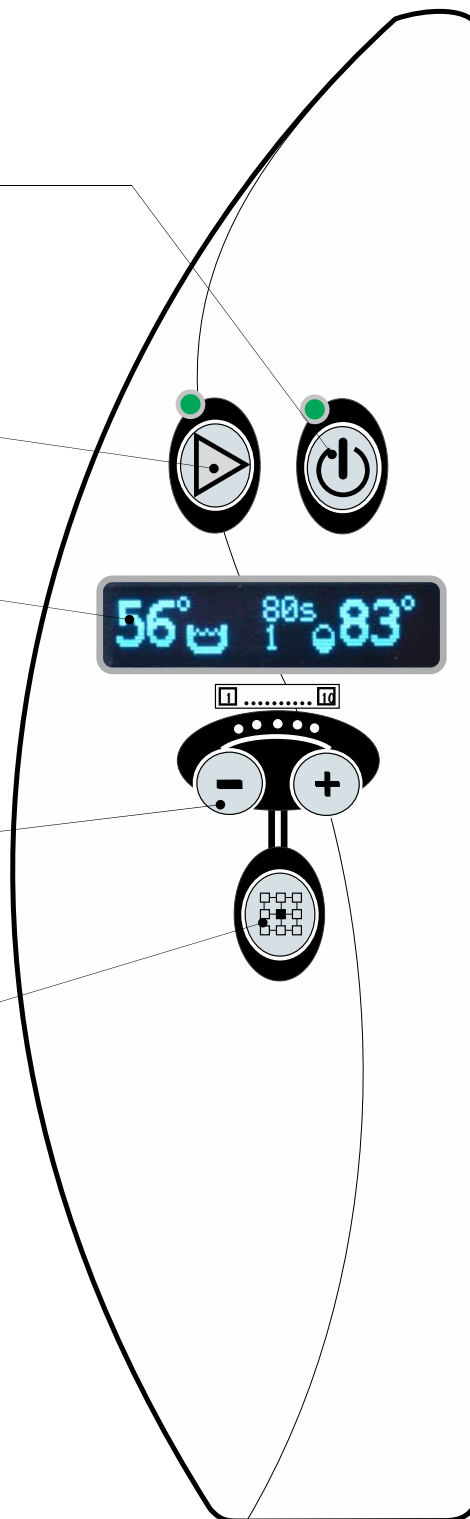
A
Interruttore generale

B
Pulsante ciclo

C
Display interattivo

D
Pulsante selezione
tempo lavaggio

E
Pulsante
programmazione



Dis.1

* OPTIONAL

Parte prima - NORME PER L'UTILIZZATORE

FUNZIONAMENTO ED USO

Il grado di protezione della macchina è **IP21** e quindi non deve essere lavata con getti di acqua diretti ad alta pressione.

- Quando gli oggetti da lavare presentano incrostazioni di bruciato, oppure è trascorso molto tempo dalla cottura al momento del lavaggio, è indispensabile fare un ammollo preventivo in acqua a 50°C con un adeguato prodotto emolliente.
- Evitare di immergere le mani nude nell'acqua detersivata;
- Quando la macchina è in funzione non aprire troppo rapidamente lo sportello;
- Utilizzare solo detersivi antischiumogeni specifici;

AVVERTENZE PRIMA DEL LAVAGGIO

PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI DI LAVAGGIO ASSICURARSI CHE:

- Il Rubinetto della alimentazione idrica sia aperto e non manchi l'acqua in rete.
- I filtri ed il Troppo-pieno siano nelle relative sedi.
- I mulinelli di lavaggio siano liberi di ruotare.
- Il contenitore del dosatore di brillantante sia carico.

PROCEDERE QUINDI ALLE SUCCESSIVE OPERAZIONI:

A - Introdurre il detersivo direttamente in vasca distribuendolo uniformemente sui filtri a cassetto nella dose indicata dal fornitore. Nel caso sia presente un dosatore automatico di lavaggio controllare la presenza di detergente nel contenitore.

Per la salvaguardia dell'ambiente non eccedere nei dosaggi.

N.B.: Utilizzando detersivi clorati, è sempre consigliabile l'impiego di un dosatore automatico, in quanto versando direttamente in vasca il detersivo si possono formare sulle superfici, macchie brunastre dovute alle reazioni di cloro.



ATTENZIONE: Rispettare le note di sicurezza indicate e i dati di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanza chimiche indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi. Non mischiare prodotti detersivi diversi.

ACCENSIONE della macchina e stato di pronto operativo.

2 - Dare tensione tramite l'interruttore a muro .

Apparirà il numero di serie del programma della macchina seguito dal logo Lamber
Chiudere la porta della lava-oggetti.



Prestare attenzione al movimento di apertura e chiusura dello sportello. Non indossare durante l'uso della Lavastoviglie indumenti/oggetti che potrebbero impigliarsi nei componenti della macchina, limitando la normale capacità di movimento!



Premere a questo punto il tasto interruttore generale "A" sul pannello comandi (DIS.1).



A questo punto si accenderà il Led verde e sul display interattivo apparirà la scritta "Riempimento Fase 1" che segnerà l'avvio della fase di riempimento della vasca.

**RIEMPIMENTO
FASE 1**

Il riempimento della vasca è attuato in due fasi. Durante il **RIEMPIMENTO FASE 1** comincia il carico della vasca con acqua dalla rete idrica;

n.b. Se la macchina è dotata di addolcitore, durante il **RIEMPIMENTO FASE 1** saranno effettuati uno o più cicli di Rigenerazione e successivo Lavaggio Resine.

Durante il **RIEMPIMENTO FASE 2** prosegue il riempimento ma inizia anche un preriscaldamento dell'acqua di lavaggio.

Attenzione: durante la fase di riempimento vasca non aprire la porta della lava-oggetti!

Attenzione!

Se durante la fase di carico appare la scritta "BREAK TANK", questo significa che si stà riempiendo d'acqua la vaschetta Break Tank posteriore. Se dopo 5 minuti il dato lampeggia ancora in alternanza con la scritta RIEMPIMENTO FASE 1, apparirà la scritta ALLARME BREAK TANK e ciò significherà che potrebbe esserci un problema nel carico vasca (Chiamare il servizio Assistenza Tecnica!).

Al termine della fase di riempimento vasca sul display interattivo appariranno le seguenti informazioni (da sinistra verso destra):

- Temperatura di lavaggio;
- Tempo di lavaggio
- Numero ciclo
- Temperatura di risciacquo.

Il dato della temperatura Vasca e Boiler lampeggia lentamente e si incrementa in valore, ad indicare il riscaldamento in atto della relativa resistenza.

A temperatura raggiunta il dato smette di lampeggiare.



Attenzione !

La macchina è programmata in fabbrica in modo da poter avviare il programma di lavaggio al termine del riempimento della vasca sino al livello richiesto.

Tuttavia, prima di avviare il ciclo assicurarsi che la macchina abbia raggiunto le temperature ideali di esercizio (55°C per il lavaggio e 85°C per il risciacquo).

In ogni caso, il **risciacquo** inizierà solamente a temperatura di regime raggiunta. La durata del tempo di lavaggio scelto verrà quindi prolungata sino al raggiungimento della temperatura stabilita (**Thermocontrol**).

LAVAGGIO

3 - Aprire la porta della lava-oggetti ed introdurre il cestello.

N.b. Il display informa quando la porta della lava-oggetti è aperta.

F1-PORTA APERTA

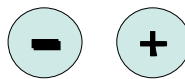
4 - Introdurre le stoviglie/oggetti negli appositi cestelli avendo cura di rimuovere preventivamente tutti i residui solidi e i grassi.

N.B. Quando gli oggetti da lavare presentano delle incrostazioni di bruciato, oppure è trascorso molto tempo dal loro utilizzo al momento del lavaggio, è indispensabile fare un ammollo preventivo in acqua a 50°C con un adeguato prodotto emolliente.

E' da evitare l'uso di prodotti per il lavaggio manuale, in quanto potrebbero provocare schiuma all'interno della macchina.

Per un corretto posizionamento delle stoviglie vedere il paragrafo specifico a pagina 17.

5 - Selezionare la durata del ciclo di lavaggio premendo i pulsanti selezione tempi "D"



secondo il seguente criterio:

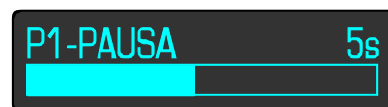
- ciclo 1 : **breve** 1 minuto ;
- ciclo 2 : **intermedio** 2 minuti ;
- ciclo 3 : **lungo** 3 minuti ;
- ciclo 4 : **infinito** 15 minuti ;

La durata del ciclo deve essere scelta in funzione del tipo di sporco da rimuovere dalle stoviglie.

Si veda il paragrafo specifico per la programmazione personalizzata, nella sezione dedicata all'installatore.

6 - Chiudere la porta della Lava-oggetti.

Inizia a questo punto il ciclo di lavaggio della durata scelta comprendente oltre al lavaggio una pausa di riposo di 5 secondi, una fase di risciacquo della durata di 15 secondi con acqua pulita a 85°÷90°C.



(solo per P700-ek-CVP-S)

(solo per P700-ek-CVP-S)

Al termine della fase di lavaggio si aziona automaticamente il ventilatore per l'aspirazione dei vapori. Questa aspirazione prosegue per un tempo programmabile da 0" a 60" secondi oltre il termine del risciacquo (per default 20") . Un segnale acustico indica la fine ciclo.

Per interrompere momentaneamente il ciclo di lavaggio, è sufficiente aprire la porta della lava-oggetti. Richiudendola, il ciclo ripartirà esattamente dal punto in cui si era interrotto

Stop ciclo: è possibile in qualsiasi momento arrestare il ciclo di lavaggio semplicemente



ripremendo il tasto ciclo "B". (led tasto ciclo spento).

Quando verrà riavviato il ciclo , questo ripartirà dall'inizio.

(attenzione! Durante il ciclo, all'apertura della cporta viene azionato anche il ventilatore per l'aspirazione dei vapori per un tempo massimo di 20 secondi – solo per P700-ek-CVP-S.)

7 - Al termine del ciclo di lavaggio appare la scritta "FINE LAVAGGIO" seguita da un breve segnale acustico.

Il Led del pulsante B si spegne e compaiono i dati Temperatura e i dati numero e durata ciclo .



Aprire la porta della lava-oggetti.

Estrarre il Cestello ed inclinandolo, scuoterlo leggermente in modo da far cadere le gocce residue.

Lasciare asciugare per evaporazione gli oggetti/stoviglie, quindi toglierle dal cestello avendo cura di non toccare le parti interne dei bordi delle stesse. Riporle successivamente su ripiani sicuramente igienici.

Per far ripartire il ciclo, chiudere la porta e premere il tasto ciclo "B".

Se invece si vorrà cambiare ciclo di lavaggio, prima di richiudere la porta, sarà necessario selezionare la nuova durata del ciclo premendo i pulsanti selezione tempi "D".

Visualizzazione dati temperatura: per visualizzare i dati di temperatura durante il ciclo

di lavaggio è necessario premere il tasto  . Appariranno i dati delle temperature per 3".

Se si vuole fissare i valori di temperatura per tutta la durata del ciclo selezionato è necessario

premere il tasto  per 3". Per visualizzare nuovamente i dati del ciclo di

lavaggio, occorrerà ripremere il tasto  .

Attenzione! Al ciclo successivo i dati temperatura non saranno visualizzati in automatico, ma appariranno i dati del ciclo di lavaggio.

RISULTATI OTTIMALI

Un'eventuale deficienza nel lavaggio delle stoviglie può essere causata da un risciacquo insufficiente.

In tal caso controllare che gli ugelli di risciacquo siano puliti e che vi sia pressione sufficiente nella rete idrica (ideale fra 2÷4 bar);

Nel caso risultino sulle stoviglie tracce di sporco controllare che:

- gli ugelli di lavaggio siano puliti
- vi sia detersivo nella giusta concentrazione
- i filtri siano puliti
- la posizione delle stoviglie nel cestello sia corretta (vedi paragrafo specifico);

STAND BY-ECONOMY

La funzione **stand-by** consente di tenere la macchina chiusa a riposo, mantenendo attive le funzioni di riscaldamento.



Stand-by

(funzione disponibile solo su macchina con partenza automatica!):

con capotta aperta e macchina accesa in "ON", premere il tasto ciclo "B" per 3 secondi : richiudendo la capote la macchina non aziona il ciclo di lavaggio mantenendo attive le funzioni di riscaldamento.

Sul display è visualizzata la scritta "ECONOMY". La temperatura del Boiler si stabilizza a 60° riducendo i consumi di energia.

Attenzione!: assicurarsi , dopo aver avviato la funzione Stand-by di richiudere la porta per mantenere la vasca di lavaggio calda e non disperdere calore !

Per far ripartire il ciclo, abbassare la porta e premere il tasto ciclo "B".

Stand-by automatico: dopo 10 minuti di non utilizzo della macchina, **con porta aperta**, si attiva automaticamente la funzione STAND BY-ECONOMY, (sul display appare la scritta ECONOMY P*)

Per far ripartire il ciclo, chiudere la porta e premere il tasto ciclo "B".

Se invece la macchina non viene utilizzata per 1 ora, la stessa si spegne completamente (macchina "OFF"), disattivando anche gli elementi scaldanti.

Riaccendere la macchina premendo il tasto "A". Per far ripartire il ciclo, chiudere la porta e premere il tasto ciclo "B".

AUTOLAVAGGIO

La funzione **autolavaggio** consente di effettuare un ciclo di pulizia dell'interno della vasca di lavaggio.

L'interno della vasca di lavaggio viene pulito con acqua proveniente dalla rete.



- **Ciclo Autolavaggio:** con macchina accesa effettuare le seguenti operazioni:

- 1 Mettere la macchina in OFF premendo il tasto interruttore generale "A" (led spento)
- 2 Togliere il troppopieno della vasca e attendere lo svuotamento della stessa;

Per macchine dotate di pompa scarico vedere le istruzioni al paragrafo specifico,

Per macchine senza pompa scarico:

controllare visivamente che la vasca sia vuota,

- 3 Chiudere la porta della lava-oggetti ;
- 4 Tenere premuto il tasto "B" per 3 secondi.

ATTENZIONE: prima di premere il tasto "B", assicurarsi che sul display sia visualizzato il logo **lamber**.

Nel caso sia spento riaccendere la macchina premendo il tasto interruttore generale "A" e successivamente spegnere ripremendo ancora il tasto interruttore generale "A".

Riapparirà il logo Lamber e sarà allora possibile avviare la funzione AUTOLAVAGGIO tenendo premuto il tasto selezione "B" per 3 secondi

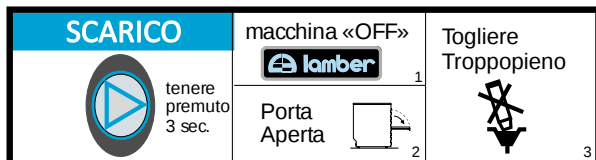
Sul display è visualizzata la scritta "AUTOLAVAGGIO" con la barra tempi che indica l'incremento per tutta la durata del ciclo di 5 o 10 minuti in funzione del tempo di risciacquo impostato per default

Se si vuole **interrompere** il ciclo AUTOLAVAGGIO è sufficiente premere il tasto interruttore generale "A".

ISTRUZIONI POMPA SCARICO (optional)

(solo per macchine con pompa scarico)

La funzione Pompa Scarico consente di scaricare automaticamente la vasca di lavaggio al termine della giornata lavorativa.



Il funzionamento della pompa di scarico è **automatico solo durante il ciclo di lavaggio** per scaricare l'acqua in eccesso che entra durante la fase di risciacquo.

Al termine della giornata lavorativa, per scaricare la vasca completamente, occorre effettuare invece le seguenti operazioni.

- 1 Mettere la macchina in OFF premendo il tasto interruttore generale "A" (logo Lamber visualizzato)
- 2 Aprire la porta della lava-oggetti;
- 3 Togliere il TROPPOPIENO dalla vasca;
- 4 Premere successivamente il tasto ciclo "B" per **3 secondi**

Lampeggiano alternativamente le scritte "SCARICO" e "TOGLIERE TROPPOPIENO".
(N.B. La scritta "TOGLIERE TROPPOPIENO" scomparirà solo alla chiusura della porta.)

Lo scarico si interrompe automaticamente dopo circa **2',20"** minuti.

Lo scarico può essere interrotto in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto ciclo "B".

Al termine dello scarico la macchina si spegnerà completamente (display spento).

Riposizionare il troppopieno nella sua sede e richiudere la porta.

ANTICALCARE (optional)

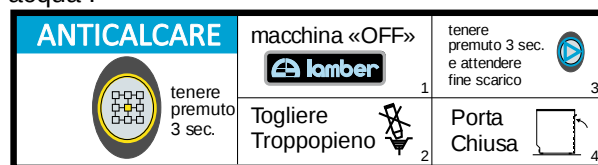
(solo per macchine con pompa scarico e dosatore)

La funzione **anticalcare** è un ciclo che immette liquido disincrostante nelle condotte di risciacquo, nella vasca di lavaggio e nel boiler permettendo l'eliminazione dei depositi di calcare prodotti dall'acqua.

Il ciclo dura circa 35 minuti.

Per acque mediamente calcaree si consiglia l'attivazione del ciclo almeno una volta alla settimana.

La frequenza può variare a seconda del tipo di acqua.



Per effettuare il ciclo eseguire le seguenti operazioni.

- 1 Mettere la macchina in OFF premendo il tasto interruttore generale "A" (led spento)
- 2 Togliere il TROPPOPIENO dalla vasca;
- 3 Premere il tasto "B" per 3 secondi e attendere lo svuotamento completo della vasca;
- 4 Chiudere la porta della lava-oggetti;
- 5 Premere successivamente il tasto "E" per **3 secondi**

Al termine del ciclo di disincrostazione (circa 35 minuti) apparirà sul led la scritta "FINE CICLO ANTICALCARE".

Elenco MESSAGGIO automatici

Sul display possono apparire alcuni messaggi che informano sullo stato di avviamento del ciclo oppure di eventuali anomalie. Di seguito la spiegazione di alcuni MESSAGGI che appaiono automaticamente sul display:

1-BREAK TANK :

Indica che la vasca di Break Tank si sta riempiendo d'acqua per raggiungere il livello stabilito.

2-ALLARME BREAK TANK:

Indica un'anomalia d'esercizio: mancanza d'acqua di rete, elettrovalvola non funzionante: Chiamare il servizio assistenza!

3-ECONOMY :

Dopo 10 minuti di non utilizzo della **macchina con porta aperta**, appare la scritta ECONOMY . La temperatura del Boiler si stabilizza a 60° riducendo i consumi di energia.

4-OFF

Se per 1 ora non viene azionato nessun tasto, appare la scritta "OFF" e la macchina si spegne.

5-THERMOCONTROL :

Indica che verrà prolungato il ciclo di lavaggio per raggiungere la temperatura ideale d'esercizio per il risciacquo.

Tale messaggio è affiancato dal valore della temperatura . Questo dato lampeggia e si incrementa fino al raggiungimento della temperatura programmata, raggiunta la quale può avere inizio la fase di risciacquo.

6-TOGLIERE TROPPOPIENO :

Indica che deve essere tolto il troppopieno per eseguire le operazioni scelte (Autolavaggio, Anticalcare o Scarico vasca).

Il dato viene evidenziato anche se in realtà avete già tolto il troppopieno, ma scomparirà automaticamente dopo 10 secondi dopo aver chiuso la porta della lava-oggetti.

7-RIGENERA IN CORSO :

(solo per macchine dotate di addolcitore incorporato.)

Indica che è in corso un ciclo di rigenerazione delle resine variabile da 30" a 90" secondi.

8-LAVAGGIO RESINE :

(solo per macchine dotate di addolcitore incorporato.)

Indica che è in corso un ciclo di lavaggio della resine della durata di 10" secondi.

9-SALE :

(solo per macchine dotate di addolcitore incorporato.)

Indica la mancanza di sale nel contenitore. Aggiungere sale in pastiglioni secondo le specifiche fornitevi dal vostro fornitore.

10-SERVICE :

Indica che è necessario fare un intervento di manutenzione .

L'intervento di manutenzione programmata consente di controllare tutti i dispositivi e mantenere efficiente la vostra lava-oggetti nel tempo. Il normale funzionamento è comunque garantito . Si consiglia comunque di non attendere troppo tempo per effettuare l'intervento.

Elenco ALLARMI !

Allarme: A3-TEMP.SENSOR : tale messaggio indica che la sonda temperatura termostati vasca o boiler è difettosa.

Chiamare il servizio di assistenza tecnica!

Allarme: A2-HIGH TEMP. : tale messaggio indica che la temperatura nel boiler è maggiore di 105°C. Chiamare il servizio di assistenza tecnica!

Allarme: SONDA BOILER GUASTA. : tale messaggio indica che la sonda del boiler non funziona correttamente. Viene disattivato in questo caso il funzionamento della resistenza del Boile e disattivato il Thermocontrol..

Chiamare il servizio di assistenza tecnica!

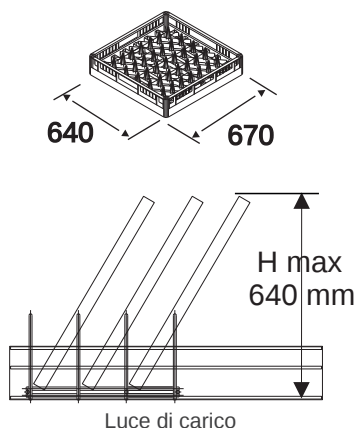
Allarme: SONDA VASCA GUASTA. : tale messaggio indica che la sonda della vasca lavaggio non funziona correttamente. Viene disattivato in questo caso il funzionamento della resistenza della vasca di lavaggio.

Chiamare il servizio di assistenza tecnica!

POSIZIONAMENTO STOVIGLIE / OGGETTI

Attenzione!

Utilizzare solo i cestelli forniti in dotazione con la macchina.



Inserire i cestelli con GLI OGGETTI posizionati come indicato in figura. La parte concava verso il basso.



Per un ottimale lavaggio delle stoviglie è opportuno prestare molta attenzione al corretto posizionamento delle stesse all'interno degli appositi cestelli e contenitori.

CLP-64 cod.CC00090 (1x)



ITL-3 cod.CC00059 (1x)



G8 cod.CC00043 (1x)

PULIZIA E MANUTENZIONE PREVENTIVA

- **IMPORTANTE:** Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, pulizia o riparazione disinserire l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione mediante l'interruttore a muro;
- Osservare le indicazioni relative alla manutenzione presenti in questa guida;
- Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di impugnare elementi impregnati di soluzione di lavaggio;
- All'interno della macchina sono raggiunte temperature elevate (90°C). Dopo aver tolto l'alimentazione elettrica, attendere che la macchina si porti a temperatura ambiente, prima di operare su di essa;
- Non lasciare mai utensili, oggetti o altro materiale sulla macchina o al suo interno;
- Controllare che non vi siano corpi estranei arrugginiti, a causa del quale il materiale "acciaio inossidabile" potrebbe cominciare ad arrugginirsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili o cestelli in filo danneggiati,
- Non lavare la macchina e l'area circostante ad essa con idranti, getti di vapore o pulitori ad alta pressione;
- Durante la pulizia del pavimento fare attenzione a non bagnare troppo il basamento della macchina, per evitare un ristagno prolungato di acqua,
- Per la pulizia interna della macchina utilizzare una spazzola o uno panno morbido,
- Per la pulizia della macchina non utilizzare detersivi abrasivi;
- Prima di riavviare il ciclo produttivo in seguito ad operazioni di manutenzione o riparazione, assicurarsi che tutti i ripari e le coperture protettive siano correttamente installate.

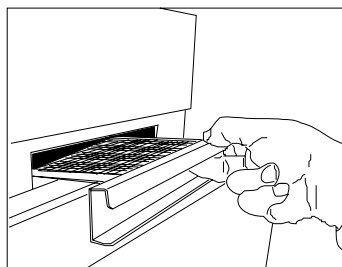
MANUTENZIONE GIORNALIERA

- Spegner la Macchina premendo l'interruttore "A" e scaricare l'acqua della Vasca togliendo il Troppopieno;



Prestare attenzione al movimento di apertura e chiusura dello sportello. Non indossare durante l'uso della Lavastoviglie indumenti/oggetti che potrebbero impigliarsi nei componenti della macchina, limitando la normale capacità di movimento!

- Attendere che tutta l'acqua sia defluita e non vi siano detriti sul fondo della vasca;
- Procedere alle operazioni puntuali di pulizia giornaliera descritte alle pagina seguente
- **(solo per P700-ek-CVP-S)** Pulire anche il filtro a cassetto della batteria condensa vapori posizionato nella parte superiore della capote;



- Se è previsto un fermo prolungato è consigliabile, per evitare il formarsi di cattivi odori è lasciare la porta leggermente aperta;
- In previsione di un fermo prolungato della macchina è bene procedere anche alle operazioni di Disincrostazione e di Sanificazione.

EVITARE ASSOLUTAMENTE DI PULIRE LA MACCHINA CON UN GETTO D'ACQUA.

PULIZIA GIORNALIERA DELL'INTERNO DELLA LAVA-OGGETTI



Attenzione. Prima di effettuare la pulizia dell'interno della macchina, assicurarsi che non siano presenti oggetti estranei arrugginiti che potrebbero danneggiare l'acciaio inossidabile all'interno della vasca. Le eventuali particelle di ruggine presente potrebbero provenire da stoviglie non inossidabili, da cestelli danneggiati o condutture dell'acqua non a prova di ruggine.



Aprire la capote della lava-oggetti



Svitare il mulinello di risciacquo inferiore



ATTENZIONE! Agire sulla ghiera „grande“ per svitare i mulinelli di lavaggio e risciacquo.



Togliere il dischetto inox cod. 0800902



Estrarre il mulinello di lavaggio inferiore



Svitare i mulinelli di lavaggio e di risciacquo superiori



Controllare la presenza della rondella nero cod.0201558 del risciacquo superiore



Estrarre i filtri a cassetto



Estrarre il filtro aspirazione pompa



Estrarre il tubo di troppopieno

Enlevez de la cuve à l'aide d'une brosse ou n'importe quel tissu la saleté.



Pulire il filtro aspirazione pompa con uno spazzolino



Pulire i filtri vasca superiori



Lavarli con dell'acqua corrente



Pulire il mulinello di lavaggio. Controllare la presenza di eventuali residui al suo interno.



Pulire il mulinello di risciacquo



Pulire con un panno la vasca e controllare la presenza di eventuali residui sul fondo .



Successivamente inserire il troppopieno nella sua sede



Inserire il filtro aspirazione pompa nella sua sede



Inserire I filtri a cassetto.



Fare attenzione a posizionare il filtro a cassette di spessore 15 mm sopra al troppopieno



Rimontare il braccio di lavaggio inferiore



Posizionare il idschetto inox cod. 0800902 sopra al mulinello di lavaggio



Riavvitare il braccio di risciacquo inferiore



ATTENZIONE! Agire sulla ghiera „grande“ per avvitare il mulinello di risciacquo.



Inserire superiormente il braccio di lavaggio superiore.



Inserire la rondella nera cod.0201558 nella sede del mulinello di risciacquo superiore



Tenendo con una mano il braccio di lavaggio in posizione, avvitare il braccio di risciacquo .



Controllare che i bracci di lavaggio e risciacquo siano liberi di ruotare (inferiori e superiori)



Richiudere completamente la porta della lava-oggetti.

Se è previsto un fermo prolungato , è consigliabile lasciare lo sportello leggermente aperto per evitare il formarsi di cattivi odori.



(solo per P700-ek-CVP-S)
Pulire il filtro a cassetto della batteria condensa vapori posizionato nella parte superiore della capotta.

DETERSIVI e BRILLANTANTE



Attenzione. Durante l'uso di sostanze chimiche è consigliabile indossare abbigliamento appropriato, come guanti e occhiali protettivi.

La scelta del detersivo appropriato è una condizione indispensabile per ottenere ottimali risultati di lavaggio sotto il profilo igienico.

E' quindi importante tenere in considerazione alcuni fattori.

Innanzitutto è necessario usare solo Prodotti Antischiumogeni fortemente Alcalini e Cloroattivi specifici per Lavastoviglie industriali, fabbricati da Ditte di riconosciuta serietà. A titolo indicativo ne elenchiamo alcune: Ecolab-Soilax; Henkel; Lever; Diversey; Relativ.

Detersivo

Il detersivo è necessario per rimuovere residui di sporco e cibo dalle stoviglie.

Il detersivo può essere dosato in vari modi:

- Manualmente se in polvere
- Automaticamente da un contenitore esterno alla macchina tramite un apposito dosatore incorporato o esterno.

La concentrazione media dei detersivi in polvere deve essere di 1,5÷2,5 g/litro.

Per il dosaggio riferirsi alle istruzioni iniziali nelle avvertenze prima del lavaggio.

Se automatici controllare sempre la presenza di liquido nelle taniche e far impostare i dosaggi dal tecnico installatore.

La concentrazione media dei detersivi liquidi deve essere di 2÷4 g/litro.

Al fine di evitare incrostazioni e corrosioni, l'immissione del Detersivo deve essere fatta sopra il livello dell'acqua nella zona più vicina possibile al filtro di aspirazione pompa, in modo che entri immediatamente in soluzione e non si depositi sul fondo della vasca .

Il dosatore di detersivo non è di serie su tutte le macchine.

Controllare quindi la presenza dello stesso nei dati dell'ordine.

Controllare periodicamente la presenza di prodotto nelle taniche esterne!

Brillantante

Per garantire un perfetto Risciacquo ed una veloce Asciugatura ed evitare depositi calcarei sulle stoviglie è necessario additivare l'acqua con un Tensioattivo (Brillantante).

Il brillantante è dosato automaticamente e il suo dosaggio è impostato dal tecnico dell'assistenza autorizzato.

La concentrazione media d'uso è di 0,15 g/litro.

Il fornitore del detersivo sarà in grado di consigliare il prodotto più opportuno.

La macchina è dotata di dosatore brillantante.

Controllare periodicamente la presenza di prodotto nelle taniche esterne!

INCONVENIENTI - POSSIBILI CAUSE - RIMEDI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Non si accende la macchina	Interruttore a muro disinserito	Inserire l'interruttore a muro
	Spina di alimentazione non inserita	Inserire la spina di alimentazione
La macchina non carica acqua	Rubinetto dell'acqua chiuso;	Aprire il rubinetto
	Il troppopieno non è nella sua sede	Riporre il troppopieno nella sua sede
	Il tubo di carico è ostruito	Cambiare il tubo di carico
Lavaggio insufficiente	Errato dosaggio di detersivo,	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
	Detersivo non appropriato	Usare un detersivo non schiumoso e mai in acqua fredda;
	Temperatura in vasca bassa	Lasciare riscaldare l'acqua e attendere il raggiungimento della temperatura ideale fino a quando la spia temperatura non smette di lampeggiare
	Filtro di lavaggio sporco;	Pulire accuratamente il Filtro;
	I bracci di lavaggio non sono liberi di ruotare	Controllare la presenza di ostacoli o il corretto posizionamento delle stoviglie
Risciacquo insufficiente	Gli ugelli di risciacquo sono otturati	Pulire gli Ugelli in acqua corrente utilizzando una spatola;
	Scarsa pressione idrica di rete meno di 1 bar - 100 kPa;	Attendere il ripristino della pressione o dotare la macchina di una pompa di pressione;
La macchina non scarica acqua	Tubo di scarico ostruito	Controllare e rimuovere l'eventuale ostruzione
	Il filtro della pompa di scarico (se inclusa) è ostruito	Pulire il filtro aspirazione pompa
Gli oggetti non si asciugano	Non è stato utilizzato il brillantante o solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni dl produttore
		Verificare che i tubi di dosaggio non siano ostruiti
		Pulire i filtri aspirazione detersivo inseriti nelle taniche
		Verificare anche l'immissione di acqua dalla rete e pulire il filtro eventualmente intasato
Sulle stoviglie/oggetti si forma una patina	Se presente patina di calcare, l'acqua è troppo dura	Verificare la presenza o il funzionamento di un sistema trattamento acqua esterno o incorporato.
	In caso di patina di amido, temperature troppo elevate durante il prelavaggio manuale	Non effettuare prelavaggi manuali con temperature superiori a 30°C
Sul display appare A3-TEMP.SENSOR	Sonda temperatura boiler o vasca difettose	Chiamare il servizio assistenza tecnica!
Sul display appare A2-HIGH TEMP.	Temperatura boiler > 105°C	Chiamare il servizio assistenza tecnica!

ATTENZIONE! PER OGNI ALTRO INCONVENIENTE RIVOLGERSI AL SERVIZIO D'ASSISTENZA TECNICA

DISINCROSTAZIONE

In presenza di acque dure si formano all'interno della macchina e talvolta anche sulle stoviglie/oggetti, depositi calcarei che per ragioni igieniche e di funzionamento devono essere rimossi con un'operazione di Disincrostazione.

Le procedure operative e la frequenza di questo intervento vengono consigliate dal fornitore del Detersivo il quale dispone di opportuni prodotti, generalmente a base di acido Fosforico.

Al fine di non danneggiare la Macchina è bene non eccedere nei dosaggi e ultimate le operazioni risciacquare abbondantemente.

SANIFICAZIONE

Almeno ogni 30 giorni è bene procedere a questa operazione che garantisce la completa igiene della Macchina Lava-oggetti. Per le procedure operative è bene rivolgersi al Fornitore del Detersivo che consiglierà le dosi e il prodotto più opportuno, che è generalmente una polvere generatrice di Cloro attivo (100÷200 ppm).

Al fine di non danneggiare la Macchina è bene non eccedere nei dosaggi e ultimate le operazioni risciacquare abbondantemente.



ATTENZIONE: Rispettare le note di sicurezza indicate e i dati di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanza chimiche indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi. Non mischiare prodotti detergenti diversi.

CONSIGLI UTILI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACCIAIO INOSSIDABILE

L'acciaio inossidabile è così chiamato perché non subisce l'azione aggressiva dell'ossigeno dell'aria; esso deve la sua resistenza ad un sottile strato molecolare di ossigeno che si forma sulla sua superficie e che lo protegge da ulteriore ossidazione. Ci sono però delle sostanze che possono modificare o distruggere questo strato, dando così origine a fenomeni di corrosione provocando danni irrimediabili.

Occorre perciò prestare molta attenzione nella scelta di prodotti adatti per la pulizia, sia attenendosi ai consigli qui riportati, sia nella scelta di prodotti adatti per la pulizia: occorre infatti ricordare che regola essenziale è quella di garantire la non tossicità e la massima igiene dei prodotti trattati.

Prima di usare qualsiasi tipo di detergente, informatevi sempre presso il vostro abituale fornitore qual è il tipo più adatto di detergente che non provochi corrosione sull'acciaio.

Se l'acciaio si corrode, ben raramente ciò dipende dallo stesso, ma di solito da materiale non adatto usato per la pulizia (detergenti fortemente acidi a base clorata) o da inadeguata manutenzione.

Le nostre apparecchiature sono costruite in **acciaio inossidabile AISI 304 (tipo 18/10)** per i rivestimenti esterni, la carrozzeria e per le tubazioni di lavaggio e risciacquo.

PULIZIA GIORNALIERA

Occorre pulire accuratamente le superfici usando uno straccio umido; si può usare acqua e sapone o i comuni detersivi purché **non contengano abrasivi o sostanze a base di cloro**, come ad esempio l'ipoclorito di sodio (candeggina), l'acido cloridrico (acido muriatico), o altre soluzioni: questi prodotti corrodono in breve tempo e in modo irreversibile l'acciaio inox. Per la pulizia dei pavimenti posti sotto le apparecchiature non usare i prodotti sopra elencati, per evitare che i vapori o eventuali gocce possano produrre sull'acciaio analoghi effetti distruttivi. Strofinare unicamente seguendo il senso della satinatura. Sciacquare quindi abbondantemente con acqua pulita ed asciugare con cura.

Non usare mai getti d'acqua per non provocare infiltrazioni nelle parti interne.

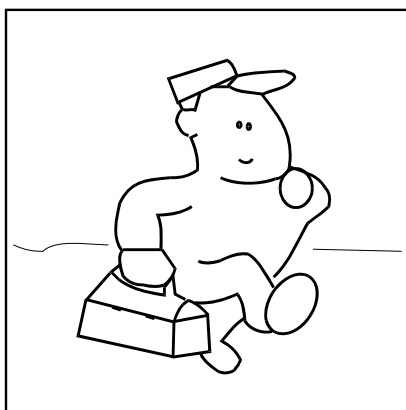
Macchie di ruggine: le tubazioni degli impianti d'erogazione dell'acqua che alimentano l'apparecchio cedono inevitabilmente della ruggine disciolta nell'acqua, soprattutto negli impianti di nuova installazione o aprendo i rubinetti dopo un certo periodo di inattività. Bisogna evitare assolutamente che questi depositi ferrosi rimangano stagnanti sull'acciaio inossidabile, perché producono fenomeni di corrosione per contaminazione. E' sempre quindi consigliabile che gli impianti stessi siano costruiti con tubazioni accuratamente zincate e che ad ogni inizio delle operazioni si lasci scorrere a lungo l'acqua, finché esce limpida.

Per togliere le macchie di ruggine che eventualmente si fossero formate, usare prodotti adatti allo scopo interpellando le ditte che producono detergenti per uso industriale. Dopo l'applicazione sciacquare abbondantemente con acqua pura, neutralizzando poi la sua azione con un detergente alcalino, normalmente usato per la pulizia delle attrezzature, o con un prodotto specifico idoneo allo scopo.

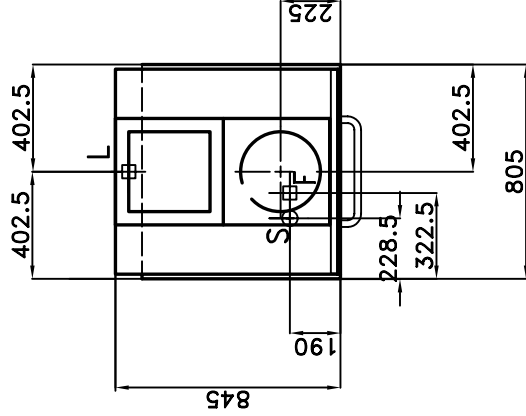
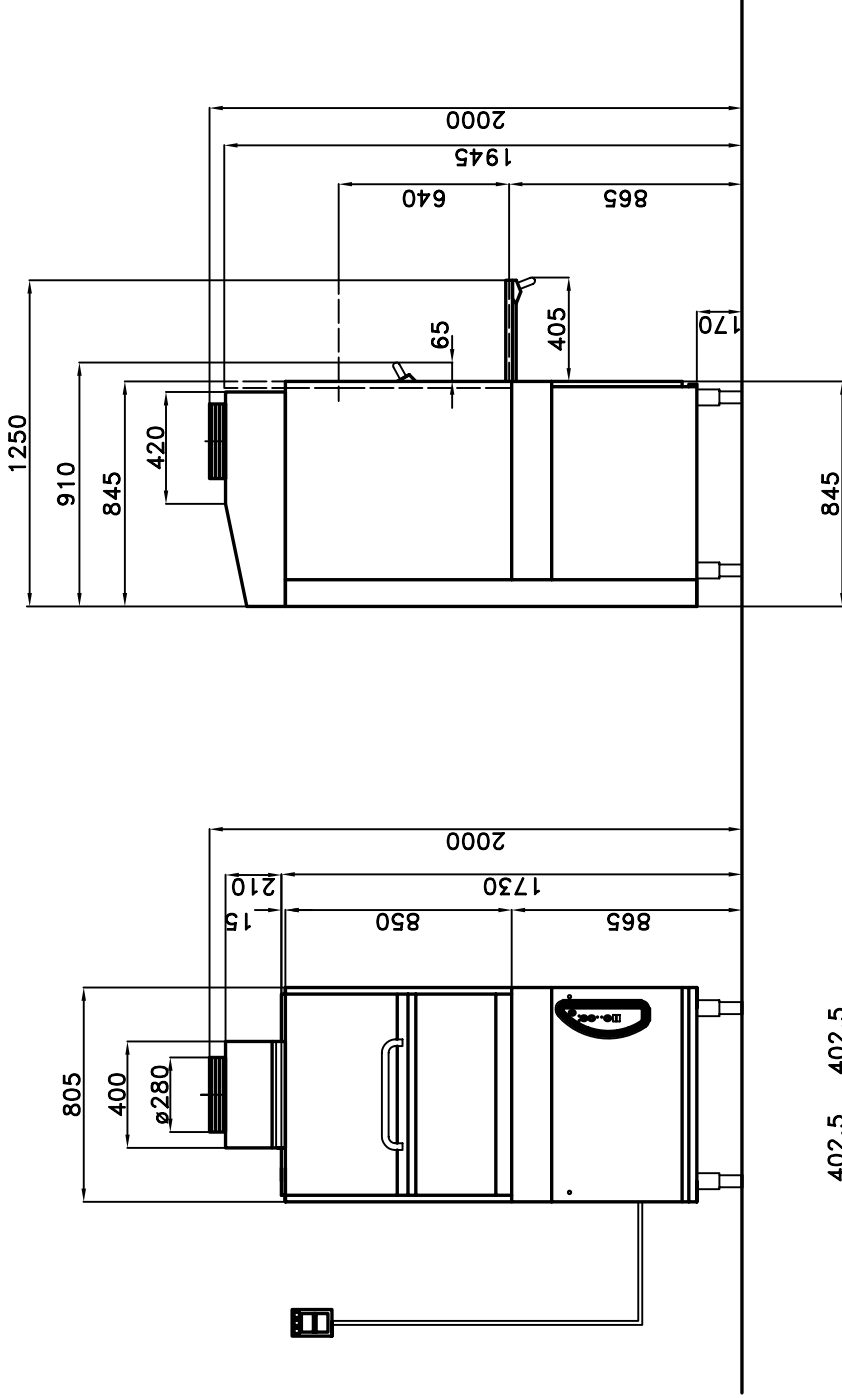
NON UTILIZZARE PAGLIETTE ABRASIVE PER LA PULIZIA DELL'ACCIAIO INOSSIDABILE

NORME PER L'INSTALLATORE

Le istruzioni che seguono sono rivolte a personale qualificato, il solo autorizzato ad attuare le verifiche e le eventuali riparazioni.
La Ditta declina ogni responsabilità nel caso di interventi effettuati da personale non qualificato e/o utilizzo di ricambi non originali.



2



ALLACCIAMENTI - BRANCHEMENTS - CONNECTIONS - ANSCHLUSSE

S	SCARICO ACQUA - EVACUATION EAU DRAIN - ABLAUF	Ø 1" 1/2 G	* Solo per macchine con riscaldamento a vapore Seulement pour machines avec chauffage vapeur For steam machines only Wasserdamps maschine
L	LINEA ELETTRICA - BRANCHEMENT ELECTRIQUE ELECTRIC INPUT - ELEKTROANSCHLUSS	400V 3~50Hz	
F	ENTRATA ACQUA FREDDA - ARRIVEE EAU FROID COLD WATER INLET - KALTWASSERZULAUF	Ø 1" G	VASCHE-CUVES TANKS-TANKEN
V*	ENTRATA VAPORE-ARRIVEE VAPEUR STEAM INLET-DAMPZULAUF	Ø 1" G	
C*	SCARICO CONDENSA-SORTIE VAPEUR STEAM OUTLET-DAMPFABLAUF	Ø 3/4" G	

Modello

P 700-ek - CVP-S

Scala

1:20

Note

Data

14/06/05

Firma

Bullignal s.d.

CESTO 640x670

N. Disegno

A-88/09

Parte seconda - NORME PER L'INSTALLATORE

Posizionare la macchina in prossimità degli attacchi.

In fase di installazione, effettuare un buon livellamento della macchina al fine di consentire un corretto funzionamento della stessa.

La Ditta declina ogni responsabilità per gli eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme sotto citate.

Per il corretto posizionamento ed allacciamento della macchina fare riferimento allo schema riportato a pagina 28.

COLLEGAMENTO ELETTRICO



ATTENZIONE: Pericolo di morte dovuto ai componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

La macchina e i relativi accessori devono essere allacciati in conformità alle norme locali vigenti, da un'azienda specializzata in elettroinstallazioni, autorizzata dalle autorità competenti.

Verificare che il voltaggio per cui è predisposta la macchina, e che è riportato sulla targhetta dell'apparecchio, corrisponda a quello di alimentazione.

Verificare inoltre che il contatore, la linea di alimentazione e la presa di corrente siano dimensionati per sopportare il carico massimo richiesto.

Il collegamento elettrico dovrà essere effettuato installando, a monte della macchina, un'interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm.

Detto Interruttore dovrà essere conforme alle norme **EN 60204 (VDE 113)** ed avere le caratteristiche adeguate all'uso con l'apparecchio. Il fusibile dell'Interruttore generale deve essere di **16 A**.

Per l'allacciamento alla rete di alimentazione si dovrà usare un cavo di alimentazione del tipo **H07RN-F** avente una sezione nominale adeguata.

Per una corretta scelta della sezione nominale del cavo fare riferimento alla seguente tabella:

Area mm ²	Assorbimento A
0,75	< 6
1	6 ÷ 10
1,5	10 ÷ 16
2,5	16 ÷ 25

La sicurezza elettrica di questa apparecchiatura è assicurata soltanto quando la stessa è collegata come segue.

E' necessario collegare la macchina ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Verificare questo requisito, e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale qualificato.

L'apparecchiatura deve essere inclusa inoltre in un sistema equipotenziale, la cui efficacia deve essere verificata secondo le norme vigenti. Il collegamento viene effettuato mediante una vite contrassegnata dall'apposita targhetta posta sul retro

dell'apparecchiatura. ().

ATTENZIONE!

Se l'alimentazione e' TRIFASE, verificare che il senso di rotazione del motore sia nel verso indicato dalla freccia posta sul motore stesso.

LA MACCHINA DOVRA' ESSERE COLLEGATA AD UNA EFFICIENTE PRESA DI TERRA

Il costruttore declina ogni responsabilità per gli eventuali danni causati dalla mancanza di un efficiente impianto di messa a terra.

ALIMENTAZIONE IDRICA

Rispettare rigorosamente le Normative Nazionali e Regionali esistenti in materia. L'impianto idrico deve avere le seguenti caratteristiche:

Temperatura: 55°C.

In caso di alimentazione ad acqua fredda, la capacità produttiva della macchina si riduce proporzionalmente alla temperatura stessa poiché si deve attendere la rimessa a regime.

Pressione Dinamica: 2÷4 bar (200÷400 kPa);

- per macchine con condensa vapori CVP-S:

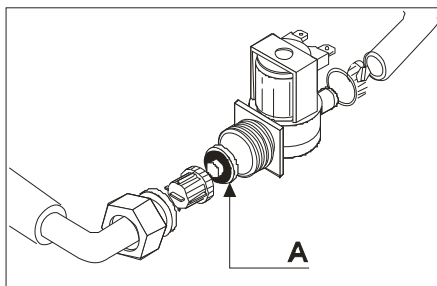
Pressione Dinamica: 2÷4 bar (200÷400 kPa).

Temperatura : 10÷12 °C.

ATTENZIONE!: NON collegare ad acqua addolcita.

ATTENZIONE!

In caso di pressione dell'acqua di rete superiore ai 4bar, utilizzare il riduttore di pressione "A" in dotazione inserendolo nell'elettrovalvola come mostrato nel disegno sottostante.



Se inferiore ai valori di targa installare una Pompa aumento pressione.

Durezza compresa fra 7,2÷12,5 °f

In caso di durezza superiori è necessario l'Addolcitore; in mancanza di ciò si dovrà procedere spesso alle operazioni di disincrostazione ed aumentare la concentrazione di detersivo.

E' consigliabile utilizzare solo Addolcitori a "Scambio Ionico" o ad "Osmosi Inversa". I procedimenti basati su campi magnetici o radiazioni elettromagnetiche sono del tutto inutili per l'uso specifico in Lavastoviglie.

CONDOTTO: Provvedere a portare in prossimità della macchina una condotta d'acqua con le suddette caratteristiche, terminante con una saracinesca e con un attacco filettato maschio da 3/4" Gas.

TEMPERATURE DI LAVORO

Acqua di lavaggio 55°÷60°C

Acqua di risciacquo 80°÷85°C

n.b. Per un corretto funzionamento del thermocontrol non regolare il termostato durante il funzionamento del ciclo di lavaggio.

NON MANOMETTERE LA TARATURA DEI TERMOSTATI

SCARICO IDRICO

Raggiungibile dal fronte della macchina aprendo il pannello anteriore (svitare le due viti frontali);

Lo scarico deve essere sistemato possibilmente a pavimento ed avere un diametro minimo di **1"1/4 (42 mm)**, essere munito di sifone ed avere un'adeguata pendenza.

Se tale impianto esistesse già, ma fosse posizionato diversamente, è possibile collegare lo scarico tramite il tubo flessibile del diametro interno di **32 mm** e il raccordo a gomito in dotazione.

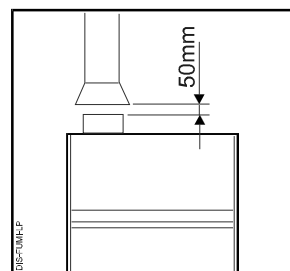
Evitare piegamenti o strozzature del tubo che potrebbero impedire o rallentare il flusso dell'acqua.

Rispettare rigorosamente le Normative Nazionali o Regionali concernenti gli scarichi idrici.

ASPIRAZIONE VAPORI

Dal camino superiore escono i vapori durante la fase di lavaggio e risciacquo.

Convogliare tali vapori raccordandosi con una cappa come mostrato nel disegno sottostante.



DOSATORE DETERSIVO, DOSATORE BRILLANTANTE e DOSATORE ANTICALCARE :

PROGRAMMAZIONE

Per la programmazione vedere la sezione CONFIGURAZIONE TECNICO-PROGRAMMAZIONE UTENTE.

La Regolazione agisce sui valori di percentuale da 0% a 100% con la logica tempo/pausa secondo i valori riportati nella tabella seguente:

0% sempre OFF
10% 0,5s ON e 4,5s OFF
20% 1,0s ON e 4,0s OFF
30% 1,5s ON e 3,5s OFF
40% 2,0s ON e 3,0s OFF
50% 2,5s ON e 2,5s OFF
60% 3,0s ON e 2,0s OFF
70% 3,5s ON e 1,5s OFF
80% 4,0s ON e 1,0s OFF...
90% 4,5s ON e 0,5s OFF
100% sempre ON

Esempio :

Regolazione Dosatore brillantante 40 % con Tempo Risciacquo di 20 s

I tempi di funzionamento saranno:
2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF
per un totale di 20 secondi di risciacquo.

Impostare la percentuale in base alla portata della pompa installata e al tempo di risciacquo selezionato, tenendo conto che la pompa funziona contemporaneamente alla fase di risciacquo.

Se è presente la Pompa detersivo installata da Lamber i dati sono i seguenti:

Portata: 1cc/SEC=3,6 Lit/H

Voltaggio: 230/50-60Hz

DOSATORE DETERSIVO

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DEL DOSATORE DETERSIVO



ATTENZIONE: Rispettare le note di sicurezza indicate e i dati di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanza chimiche indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi. Non mischiare prodotti detergenti diversi.

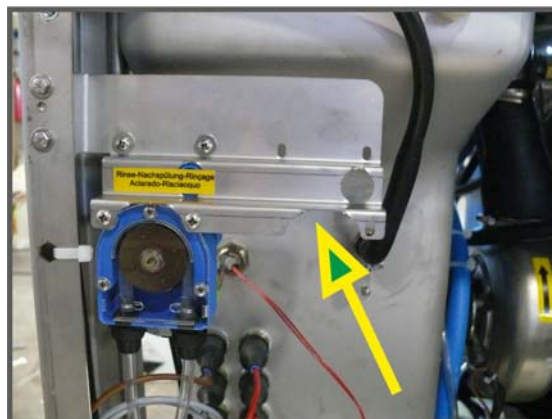
La macchina , se non dotata di serie, dovrà essere corredata di dosatori di detersivo a cura delle ditte fornitrici di tali prodotti.

L'immissione del DETERSIVO LIQUIDO DI LAVAGGIO deve essere effettuata utilizzando il foro predisposto sul lato anteriore della vasca di lavaggio (vedere foto seguente).



La concentrazione media dei detersivi liquidi deve essere di 2-4 g/litro. In ogni caso è comunque necessario che il produttore di detersivo regoli in maniera appropriata il dosaggio in funzione delle caratteristiche dell'impianto.

Per l'installazione del dosatore all'interno della macchina è possibile utilizzare il supporto libero di fianco al dosatore di risciacquo installato di serie sulla lavastoviglie. (vedere foto seguente).



Il tubo di aspirazione del prodotto liquido detergente v'è fatto passare dall'apposito foro posto sul fianco destro della macchina (vedere foto seguente)



La scelta del detersivo appropriato è una condizione indispensabile per ottenere ottimali risultati di lavaggio sotto il profilo igienico.

E' quindi importante tenere in considerazione alcuni fattori.

Innanzitutto è necessario usare solo Prodotti Antischiumogeni fortemente Alcalini e Cloroattivi specifici per Lavastoviglie industriali, fabbricati da Ditte di riconosciuta serietà.

A titolo indicativo ne elenchiamo alcune: Ecolab-Soilax; Henkel; Lever; Diversey; Relativ.

COLLEGAMENTO ELETTRICO DOSATORE DETERGENTE

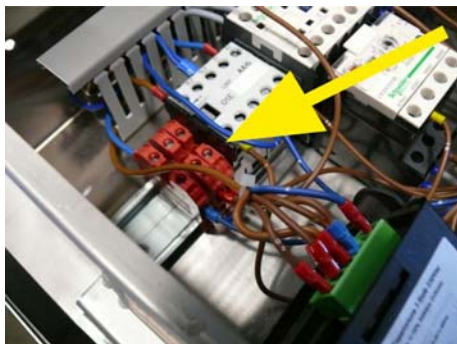


ATTENZIONE: Pericolo di morte dovuto ai componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

La macchina e i relativi accessori devono essere allacciati in conformità alle norme locali vigenti, da un'azienda specializzata in elettroinstallazioni, autorizzata dalle autorità competenti.

Per il collegamento elettrico del dosatore, fare riferimento ai morsetti rossi all'interno della cassetta elettrica (vedi foto seguente) e riferirsi allo schema elettrico foglio 3.,



Per evitare danni ai componenti elettrici della macchina è tassativo l'uso di questi morsetti evitando collegamenti volanti in altri punti dell'impianto (elettrovalvole, etc.).

N.B. Per il passaggio dei cavi utilizzare il pressacavo predisposto nella cassetta elettrica di comando ed individuato da apposita targhetta.

CICLO ANTICALCARE :

Per la programmazione vedere la sezione CONFIGURAZIONE TECNICO-PROGRAMMAZIONE UTENTE.

Il Ciclo anticalcare ha una durata di circa 35minuti e si svolge secondo le fasi di sotto elencate :

1. pompa risciacquo e dosatore anticalcare fino a vasca piena
2. fase di riscaldamento sino a temperatura boiler >50°C e vasca > 45 °C
3. pompa lavaggio per 1 minuto
4. pausa di 1 minuto
5. pompa lavaggio per 1 minuto
6. pompa risciacquo e dosatore anticalcare per 15 secondi
7. pausa di 1 minuto
8. pompa lavaggio per 1 minuto
9. pausa di 1 minuto
10. pompa lavaggio per 1 minuto
11. pompa risciacquo e dosatore anticalcare per 15 secondi
12. pausa di 1 minuto
13. pompa lavaggio per 1 minuto
14. pausa di 1 minuto
15. pompa lavaggio per 1 minuto
16. pompa risciacquo per 15 secondi
17. disattivazione riscaldamento boiler
18. pausa di 1 minuto
19. pompa lavaggio per 1 minuto
20. pausa di 1 minuto
21. pompa lavaggio per 1 minuto
22. pompa risciacquo per 15 secondi
23. pausa di 1 minuto
24. pompa di scarico fino a vasca vuota e per altri 2 minuti
25. pompa risciacquo fino a vasca piena
26. pompa lavaggio 5s
27. pompa di scarico fino a vasca vuota e per altri 2 minuti

Elenco ALLARMI !

Allarme: A3-TEMP.SENSOR

Tale messaggio indica che la sonda temperatura termostati vasca o boiler è interrotta o in corto circuito!

Sostituire la sonda.

Allarme: A2-HIGH TEMP.

Tale messaggio indica che la temperatura nel boiler è maggiore di 105°C.

Controllare la presenza di acqua nel boiler o il funzionamento dell'elemento riscaldante!

SOSTITUZIONE DEL DETERSIVO E LAVAGGIO TUBI DOSATORE DI LAVAGGIO

Quando si sostituisce il detersivo, occorre tenere conto del fatto che:

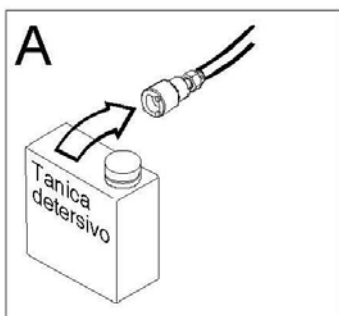
- Lasciando la macchina senza detersivo si creano bolle d'aria che provocano cristallizzazioni
- Un nuovo detersivo richiede solitamente una nuova impostazione del dosatore.
- L'intero sistema composto da contenitore, tubi di dosaggio e dosatore del detersivo deve essere pulito con acqua prima di utilizzare un nuovo detersivo.
- Affidare ad un tecnico dell'assistenza autorizzato le operazioni necessarie per ottenere un buon risultato di lavaggio.
- Si consiglia di procedere in ogni caso una volta al mese al lavaggio dei tubi di dosaggio e del dosatore con acqua.

Se non si rispetta questa indicazione, la garanzia decade e Lamber declina ogni responsabilità sul prodotto.

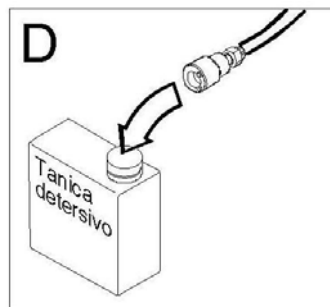
E' possibile pulire da soli i tubi di dosaggio e il dosatore con dell'acqua.

Seguire le istruzioni seguenti:

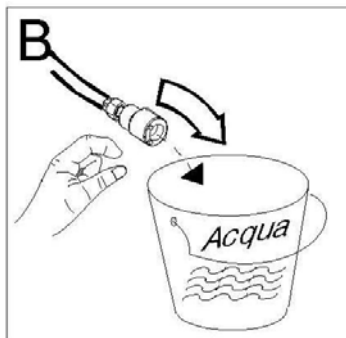
A - Estrarre il tubo di aspirazione dal contenitore del detersivo .



D – Al termine della fase di autolavaggio inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del detersivo .



B - Inserire il tubo di aspirazione in un nuovo contenitore pieno d'acqua.

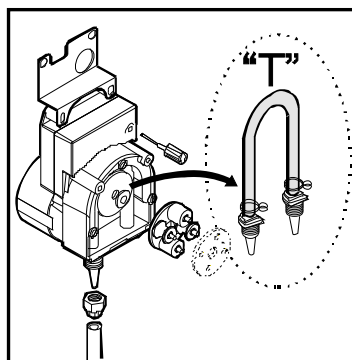


ATTENZIONE: Rispettare le note di sicurezza indicate e i dati di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanza chimiche indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi. Non mischiare prodotti detergenti diversi.

Attenzione ! :

Sostituire il tubetto aspirazione "T" della pompa peristaltica **ogni sei mesi !**

C - Azionare il ciclo di "Autolavaggio" : (vedere le istruzioni a pagina 14).



TASTIERA A MEMBRANA INTERATTIVA

work/doc/L25-ek-r13-display-programmazione.xls

Macchina OFF	Tasto ON/OFF "A" per 1 secondo con macchina in ON (a macchina vuota il display si spegne dopo 10" sec.)	(visualizzato il logo LAMBER) (solo a macchina piena)
--------------	--	--

Macchina ON	Tasto ON/OFF "A" per 1 secondo con macchina in OFF (a macchina vuota il display segnala "porta aperta" o "porta chiusa")	(visualizzate le Temperature) (solo a macchina piena)
-------------	---	--

Selezione programma lavaggio	Tasto "+" con macchina in ON
------------------------------	------------------------------

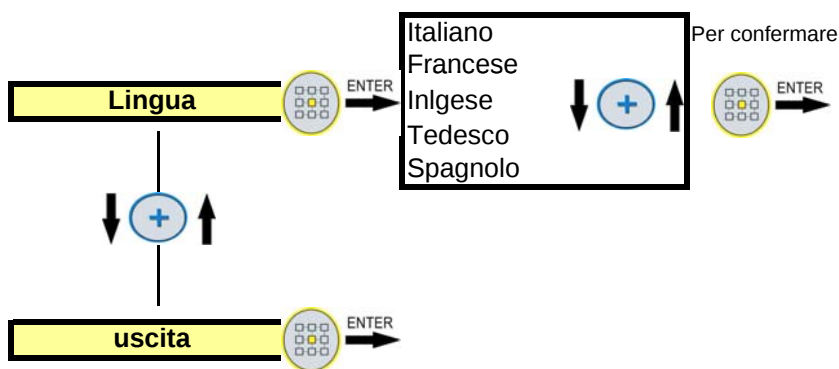
Selezione programma lavaggio	Tasto "-" con macchina in ON
------------------------------	------------------------------

START Programma Lavaggio	Tasto "B" con macchina in ON
--------------------------	------------------------------

CONFIGURAZIONE UTENTE

Tasto "+" per 5 secondi con macchina in OFF

N.B. Al termine delle operazioni di programmazione la macchina si spegne. Ripremere il Tasto "A" per 1 secondo per riaccendere la macchina.

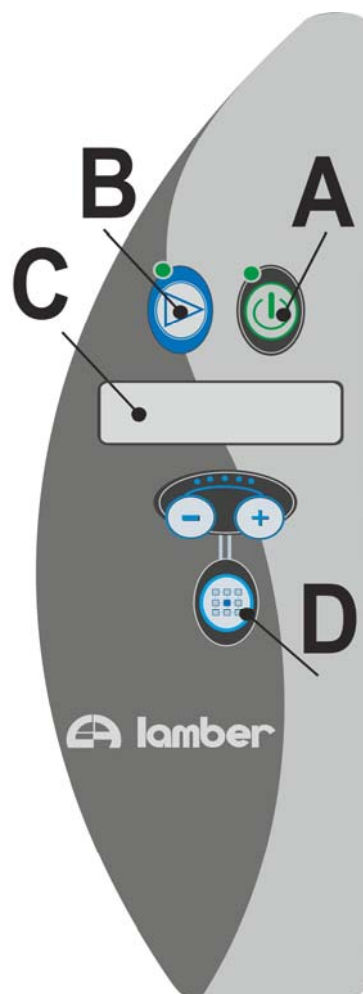


NOTA per MACCHINE TW (doppio cestello)

In caso di macchina doppia il Parametro TWIN identifica il nome "A" e "B" delle macchine.

La programmazione delle due macchine deve essere identica (ad eccezione del nome).

Pertanto se si cambia un parametro sulla macchina "A" lo si deve modificare anche sulla macchina "B".



CONFIGURAZIONE TECNICO-PROGRAMMAZIONE UTENTE

Tasto "+" e Tasto enter "D" per 5 secondi con **macchina in OFF** e Capote Aperta

cod. PIN 1000



Unità di misura



Per confermare

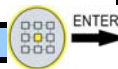


Per visualizzare le temperature durante ciclo di lavaggio premere il tasto



Dopo 3 secondi torna la visualizzazione standard.
Per avere le temperature fisse per tutto il ciclo di lavaggio premere il tasto
↓ + ↑
per 3 secondi.

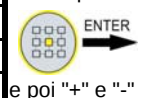
Temperatura cicli



Risciacquo (22÷90°C)	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Lavaggio (50÷70°C)	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Per modificare i valori premere



e poi "+" e "-"

Durata cicli

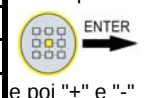


Lavaggio (10÷360")	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Infinito (0÷900")	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Risciacquo (0÷60")	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Per modificare i valori premere



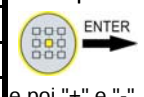
e poi "+" e "-"

Ripetizione ciclo



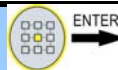
Ripetizione (1÷50)	↓ + ↑	P1	
		P2	↓ + ↑
		P3	
		P4	
		indietro	

Per modificare i valori premere



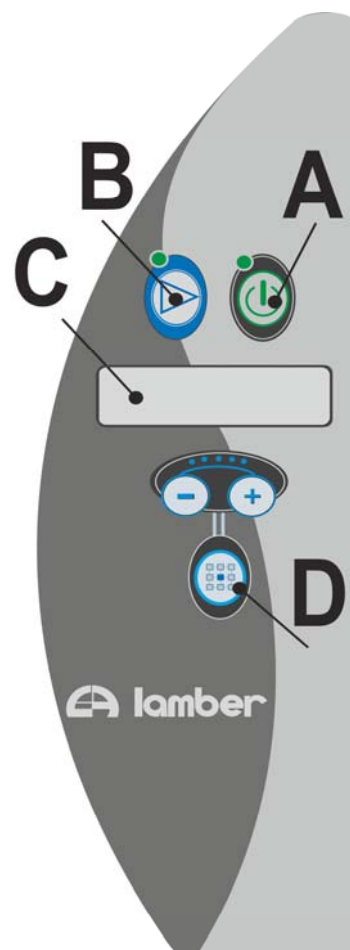
e poi "+" e "-"

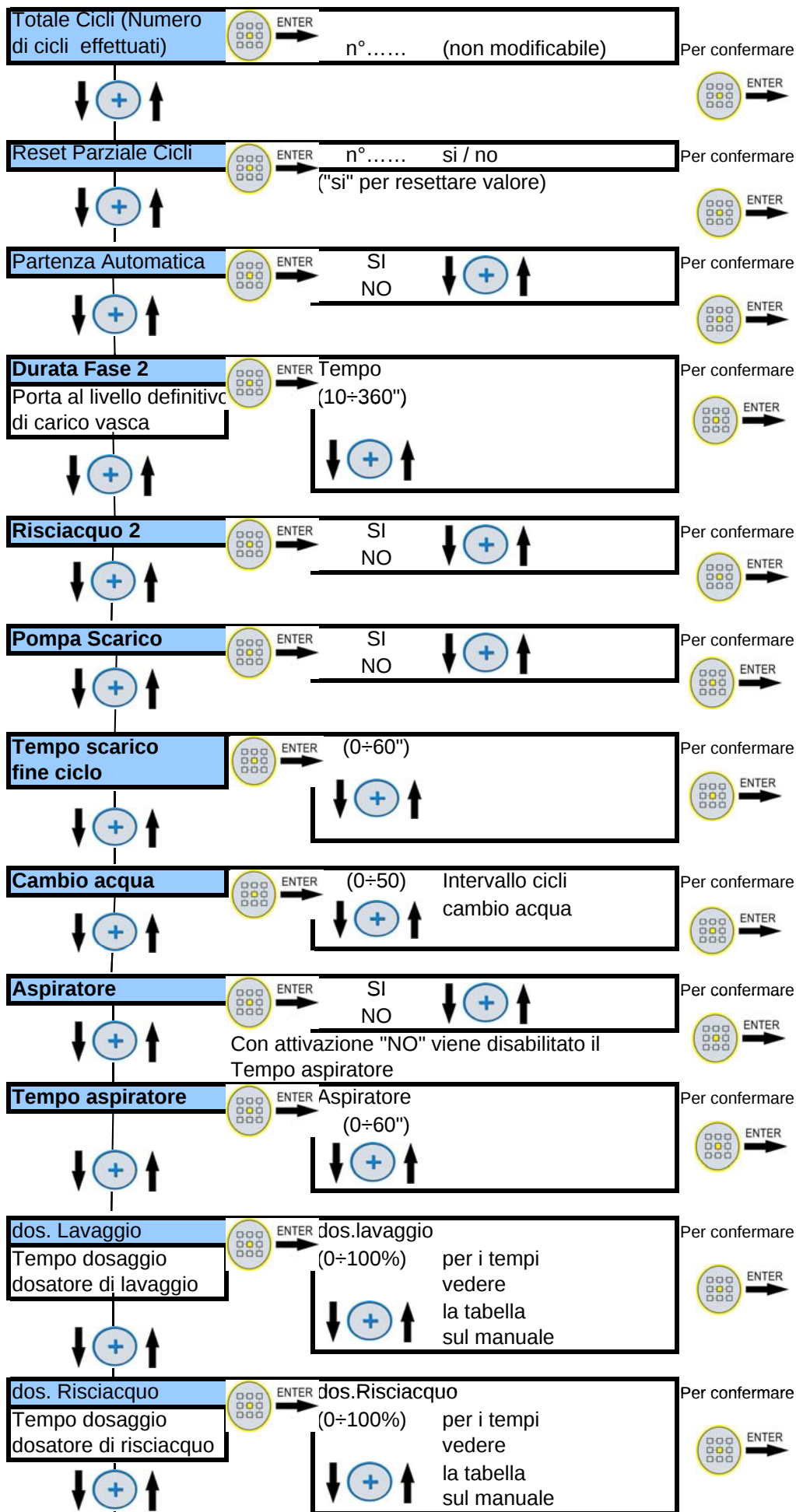
Parziale cicli (Numero di cicli parziali effettuati)



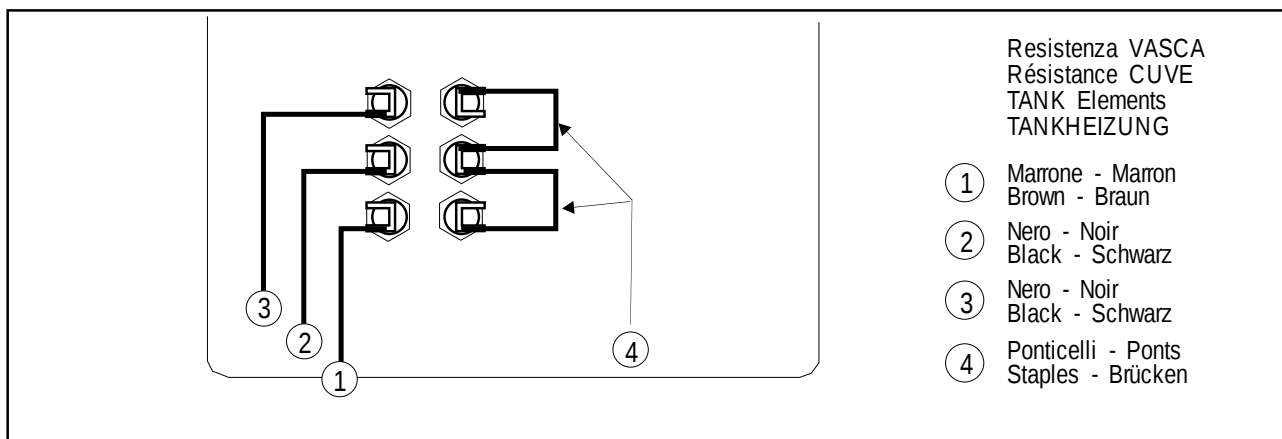
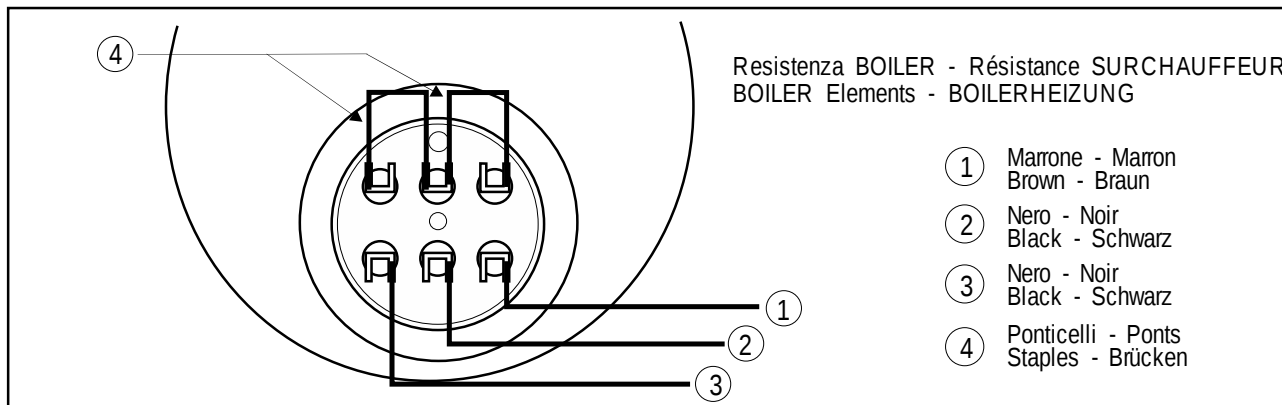
(Azzerabile solo con funzione Reset Parziale Cicli)

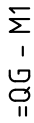
Per confermare



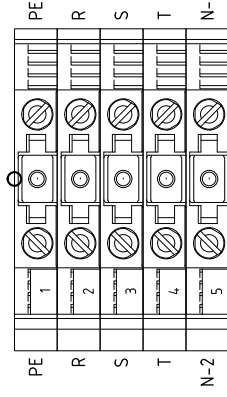


SCHEMA COLLEGAMENTI ■ SCHEMA BRANCHEMENTS
DIAGRAM OF CONNECTIONS ■ ANSCHLUßSCHEMA

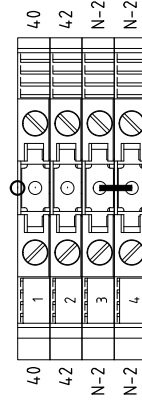




Morsettiera alimentazione


$$=QG - M2$$

Morsettiera



Lavaoggetti P700-PT800
Laveustensils P700-PT800
CIRCUITO DI POTENZA
CIRCUIT PUISSANCE

A lamber
via Italia 6 - Lodivecchio
Lodi - ITALIA

					DATA	27-3-2015
					DESEN.	francesco a.
					VISTO	
REV.		MODIFICA	DATA	FIRMA	APPR.	

FILE : P700-PT800 DISPLAY

Lavaoggetti P700-PT800
Laveustensils P700-PT800
CIRCUITO DI POTENZA
CIRCUIT PUISSANCE

COMPONENTI

P700-ek/PT800-ek

